

[Senhora do Carmo]

→ **Classificação:**

Orações: Benditos: "Senhora do Carmo /mandou-me um recado"

Classificação: Isabel Cardigos (CEAO/Universidade do Algarve) em Setembro de 2011

Fonte da classificação: Idália Farinho Custódio, Maria Aliete Farinho Galhoz, Isabel Cardigos, *Orações: Património Oral do Concelho de Loulé*, vol. III, Loulé, 2008, CM Loulé, pp. 323-326.

→ **Assunto:** Protecção da Senhora do Carmo, de Jesus, de Deus.

→ **Palavras-chave:** anjos, Belém, bênção, cruz, deus, dinheiro, Jesus, pecados, protecção, recado, reinar, salvar, sangue, senhora do Carmo, solda, valer

→ **Região:**

- **Região:** Sul
- **Sub-região:** Baixo Alentejo
- **Distrito:** Beja
- **Concelho:** Beja
- **Freguesia:** Salvada

→ **Contador:**

- **Nome:** Mariana dos Santos Pacheco (Mariana Bicho)
- **Data de nascimento:** 1938
- **Residência:** Salvada

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** Filomena Sousa
- **Data de Recolha:** Outubro de 2010
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Local de filmagem:** Junta de Freguesia de Salvada.
- **Duração do vídeo:** 00:04:11

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Filomena Sousa e glossário Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Novembro de 2011
- **Palavras:** 159

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Filomena Sousa e glossário Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Novembro de 2011
- **Palavras:** 159

[[Senhora do Carmo]

«Senhora do Carmo
mandou-me um recado,
que me não esquecesse
bendito louvado.

Bendito louvado,
na⁽¹⁾ me há-de esquecer,
q' a⁽²⁾ senhora do Carmo
nos há-de valer.

Nos há-de valer
com todo o valor,
a Senhora do Carmo
do Seu esplendor.

Preguntei⁽³⁾ aos anjos,
que vêm de Belém,
se a Senhora do Carmo,
nos pagará bem.

Os anjos disseram
que bem nos pagar.
Q'remos⁽⁴⁾ ir com ela,
não q'remos solda⁽⁵⁾.

Não q'remos solda,
nem, ao menos, dinheiro.
Só q'remos a bênção
de Deus verdadeiro.

Além vem Jesus.
Pois que lhe queres tu?
Quero ir com ele
qu' ele⁽⁶⁾ leva a cruz.

Se's⁽⁷⁾ braços aberto[s],
se's pés encravados
derramando Seu sangue
por os nossos pecados.

E a terra tremia
do peso da cruz,
dizemos três vezes:
salvai-nos, Jesus.

Dizemos três vezes:
salvai-nos, Jesus.
Dizemos três vezes:
salvai-nos,Jesus.

Salvai-nos Jesus,
Jesus nos salvar.
No céu e na terra
e aonde reinar.
No céu e na terra
e aonde reinar.»

Mariana Bicho, Beja, Outubro de 2010

Glossário:

- (1) **Na'** – não (houve supressão da acentuação e do o para reproduzir a pronúncia).
- (2) **Q'a** – que a (houve supressão do ue (que) para reprodução de pronúncia).
- (3) **Preguntei** – perguntei (reprodução da pronúncia, forma popular).
- (4) **Q'remos** – queremos (houve supressão de ue para reprodução de pronúncia).
- (5) **Solda** – pagamento que era feito, anualmente, aos criados de lavoura (soldada); também o salário de outros criados e de marinheiros, etc.
- (6) **Qu'ele** – que ele (houve supressão de ue para reprodução de pronúncia).
- (7) **Se's** – seus (houve supressão de ue para reprodução de pronúncia).

Referências bibliográficas e recursos online utilizados no glossário:

<http://www.infopedia.pt> <http://www.priberam.pt>